

800 chữ Hán  
Bạn cần nhất!

# 汉语800字

# Hán ngữ 800 chữ



外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

# 汉语800字

Hán yǔ 800 zì

——《汉语800字》编写组 编——



外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS  
北京 BEIJING

## 图书在版编目(CIP)数据

汉语 800 字:越南语版 / 《汉语 800 字》编写组编. — 北京:外语教学与研究出版社, 2009.12

ISBN 978 - 7 - 5600 - 9166 - 2

I. ①汉… II. ①汉… III. ①汉字—对外汉语教学—自学参考资料 IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 219555 号

出版人:于春迟

责任编辑:颜丽娜

封面设计:山文丰

版式设计:王 军

插图提供:心 合 权迎升

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址:<http://www.fltrp.com>

印 刷:北京京师印务有限公司

开 本:970×1280 1/64

印 张:8.875 彩插 0.125

版 次:2009 年 12 月第 1 版

2009 年 12 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978 - 7 - 5600 - 9166 - 2

定 价:45.00 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话:(010)88817519

物料号:191660001

顾问：许嘉璐 赵沁平 周有光  
主编：许琳 姚喜双  
执行主编：马箭飞 郭龙生  
编者：戴红亮 郭龙生  
孙文正 谢俊英  
姚喜双 张书岩  
张彤辉  
审订：曹先擢  
越文审订：钟珊 黄惠英（越南）

Cố vấn : Hứa Gia Lộ Triệu Tâm Bình  
Chu Hữu Quang  
Chủ biên : Hứa Lâm Diêu Hỷ Song  
Chịu trách nhiệm chủ biên : Mã Tiễn Phi Quách Long Sinh  
Biên Soạn : Đới Hồng Lượng Quách Long Sinh  
Tôn Văn Chính Tạ Tuấn Anh  
Diêu Hỷ Song Trương Thư Nham  
Trương Đồng Huy  
Thẩm duyệt : Tào Tiên Trạc  
Thẩm duyệt tiếng Việt : Chung San  
Hoàng Huệ Anh (Việt Nam)

# Gửi bạn đọc

---

“Hán ngữ 800 chữ” là quyển tự điển thực dụng được biên soạn dành cho những người học Hán ngữ ngoài Trung Quốc, nhằm giúp bạn nắm được những chữ Hán thường dùng nhất, nhanh chóng dùng được tiếng Hán và giao tiếp bằng tiếng Hán.

Qua mười mấy lần thực hiện điều tra trắc nghiệm đối với các lưu học sinh đang học tại Trung Quốc, đồng thời tham khảo mấy chục cuốn sách giảng dạy và từ điển trong và ngoài nước, chúng tôi đã chọn được 800 chữ Hán thường dùng nhất trong đời sống hằng ngày cũng như các từ ngữ và câu ví dụ thường dùng.

Chúng tôi cố gắng chọn những từ ví dụ và câu ví dụ đơn giản rõ ràng, thông thường dễ hiểu. Phần lớn là từ ngữ thường dùng trong đời sống hằng ngày và những câu nói thường gặp trong đối thoại hằng ngày. Vì thế sau khi học bạn có thể vận dụng ngay vào đời sống.

Để tiện cho việc học của bạn, chúng tôi đã ghi chú phiên âm Hán ngữ cho từng chữ, từng từ ví dụ, từng câu ví dụ, từ ví dụ và câu ví dụ đều dịch sang tiếng Việt. Bạn có thể vận dụng phương pháp tra theo phiên âm hoặc theo bộ thủ để nhanh chóng tra được chữ Hán muốn biết nghĩa.

Chúng tôi mong rằng quyển tự điển này sẽ đến với bạn dưới một hình thức hoàn toàn mới, giúp ích cho bạn trong quá trình học tập tiếng Hán. Cuối cùng chúng tôi cũng mong sẽ nhận được những ý kiến đóng góp quý báu của bạn trong quá trình sử dụng.

Người biên soạn

Tháng 12 năm 2009

# Hướng dẫn cách sử dụng

---

## 使用说明

### I. Các mục

1. Quyển tự điển này thu thập 800 mục chữ, 69 chữ nhiều âm.
2. Các mục chữ trong tự điển xếp thứ tự theo phiên âm Hán ngữ. Các chữ đồng âm xếp theo thứ tự nét đầu tiên ngang (一), sổ (丨), phết (丿), móc (丶), ngang móc (一).
3. Trong dấu ngoặc đơn dưới các chữ là chữ phồn thể. Nếu chữ phồn thể có hai cách viết trở lên, cũng sẽ nêu đầy đủ. Quyển tự điển này không thu thập chữ khác thể.
4. Trong mục giải nghĩa của chữ nhiều nghĩa, nếu có nghĩa nào đó không dùng chữ phồn thể, thì chữ phồn thể của chữ này không được nêu ra.

### II. Chú âm

1. Từng chữ một, từ ví dụ, câu ví dụ đều có phiên âm Hán ngữ và thanh điệu (âm bình, dương bình, thượng thanh, khứ thanh), dấu thanh điệu đánh trên nguyên âm chính, thanh nhẹ không đánh dấu.
  2. Âm nhi hóa chỉ viết thêm “r” sau âm tiết.
  3. Nếu chữ nào có cách phát âm khác, thì sau mục chữ này xuống dòng và ghi rõ “xem trang ...”.
-

---

### III. Giải thích

1. Trong tiếng Việt Nam giải nghĩa của các mục khác nhau dùng dấu “♥” tách ra. Cùng mục nhưng khác nghĩa dùng dấu “,” tách ra. Giải nghĩa của các mục đều kết thúc bằng dấu “:” .
2. Chữ viết chéo đặt trước mục giải nghĩa biểu thị từ loại của chữ trong mục này.
3. Từ loại ghi chú gồm: danh từ (d), động từ (đg), tính từ (t), số từ (st), loại từ (lt), đại từ (đ), phó từ (p), giới từ (gt) và liên từ. Còn các từ loại khác chỉ ghi chú cách dùng mà không viết từ loại.

### IV. Cách tra chữ

1. Theo phiên âm của chữ Hán, tra số trang của chữ trong *bảng tra theo thứ tự phát âm*.
  2. Theo bộ thủ của từng chữ, tra số trang của bộ thủ này trong *bảng mục lục bộ thủ*.
  3. Theo số trang của bộ thủ và nét chữ (số nét của chữ không gồm bộ thủ) tra số trang của chữ này trong *bảng tra chữ*.
  4. Bộ thủ kèm theo có khi thêm dấu “△”, chia riêng, có khi thêm dấu “( )” kèm theo bộ thủ chính, không chia riêng.
  5. Một số chữ đồng thời xuất hiện trong nhiều bộ thủ, như chữ 男, có thể tra được trong bộ thủ “田” và bộ thủ “力”.
-

---

## V. Tranh minh họa

Trong quyển tự điển này có gần 80 trang minh họa, giúp bạn hiểu thêm nghĩa của từ. Ngoài ra, quyển tự điển này còn có 8 trang minh họa chia loại từ vựng, gắn liền với đời sống hằng ngày, giúp ích cho việc mở rộng từ vựng.

---



# Mục Lục

## 目 录

Gửi bạn đọc .....	1
致读者	
Hướng dẫn cách sử dụng .....	3
使用说明	
Bảng tra theo thứ tự phát âm .....	6
音序检字表	
Bảng tra chữ bộ thủ .....	15
部首检字表	
Phần chính của tự điển .....	1-506
字典正文	
Tranh minh họa .....	507-514
插图	
Phụ lục .....	515
附录	

# Bảng tra theo thứ tự phát âm

## 音序检字表

(Con số bên phải của chữ chỉ số trang của chữ này trong phần chính của tự điển. 字右边的数字指该字在本字典正文中的页码。)

### A

ā	阿	1
à	啊	1
a	啊	1
ài	爱	2
ān	安	2

### B

bā	八	3
bā	巴	3
bā	吧	3
bǎ	把	3
bà	把	4
bà	爸	4
ba	吧	4
bái	白	5
bǎi	百	5
bān	班	6
bǎn	板	6
bàn	办	7
bàn	半	7
bāng	帮	8
bāo	包	8
bǎo	饱	9
bǎo	宝	9
bǎo	保	9
bào	报	10
bào	抱	11

bēi	杯	11
běi	北	12
bèi	备	12
bèi	被	13
běn	本	13
bí	鼻	14
bǐ	比	14
bǐ	笔	15
bì	币	15
bì	必	15
biān	边	16
biàn	变	16
biàn	便	17
biǎo	表	17
bié	别	18
bìng	病	19
bù	不	19
bù	布	20
bù	步	20
bù	部	21

### C

cā	擦	22
cái	才	22
cái	财	23
cài	菜	23
cān	参	24
cān	餐	24

cǎo	草	24
céng	层	25
chā	差	25
chá	茶	26
chá	查	26
chá	察	26
chà	差	27
chǎn	产	27
cháng	长	28
cháng	场	29
cháng	常	29
chǎng	厂	30
chǎng	场	30
chàng	唱	30
cháo	朝	30
chǎo	吵	31
chē	车	31
chén	晨	32
chéng	成	32
chéng	城	33
chī	吃	33
chí	持	34
chóng	重	34
chǒu	丑	34
chū	出	34
chū	初	35
chú	除	36
chǔ	处	36
chù	处	37

chuān	穿	37	děng	等	56	fà	发	73
chuán	传	38	dī	低	57	fán	烦	74
chuán	船	39	dí	的	57	fǎn	反	74
chuāng	窗	39	dì	地	57	fàn	饭	75
chuáng	床	39	dì	弟	58	fāng	方	75
chuī	吹	40	dì	的	58	fáng	房	76
chūn	春	40	dì	第	59	fǎng	访	76
cí	词	40	diǎn	典	59	fàng	放	77
cì	次	41	diǎn	点	59	fēi	飞	77
cóng	从	41	diàn	电	60	fēi	非	78
cūn	村	42	diàn	店	61	féi	肥	78
cún	存	42	diào	调	61	fèi	费	79
cuò	错	43	dìng	订	62	fēn	分	79
<b>D</b>			dìng	定	63	fèn	分	80
dá	答	44	dōng	东	63	fēng	丰	80
dǎ	打	44	dōng	冬	64	fēng	风	80
dà	大	45	dǒng	懂	64	fū	夫	81
dài	代	45	dòng	动	64	fú	服	82
dài	带	46	dōu	都	65	fú	福	82
dài	待	46	dū	都	65	fǔ	府	83
dān	单	47	dú	毒	66	fù	父	83
dàn	但	48	dú	读	66	fù	负	83
dàn	蛋	48	dù	度	67	fù	复	84
dāng	当	49	duǎn	短	67	fù	富	85
dàng	当	50	duì	对	68	<b>G</b>		
dāo	刀	50	dùn	顿	69	gāi	该	86
dǎo	导	51	duō	多	69	gǎi	改	86
dǎo	倒	51	<b>E</b>			gān	干	86
dào	到	52	ē	阿	70	gǎn	赶	87
dào	倒	52	è	饿	70	gǎn	敢	87
dào	道	53	ér	儿	70	gǎn	感	88
dé	得	54	ěr	耳	71	gàn	干	88
de	的	54	èr	二	71	gāng	刚	89
de	得	55	<b>F</b>			gāo	高	89
de	得	55	fā	发	72	gǎo	搞	90
dēng	灯	56	fǎ	法	73	gào	告	91

gē	哥	91	hǎi	海	110	hūn	婚	131
gē	歌	92	hǎn	喊	110	huó	活	131
gé	格	92	hàn	汉	111	huǒ	火	132
gè	个	93	háng	行	111	<b>J</b>		
gè	各	93	háng	航	112	jī	机	134
gěi	给	94	hǎo	好	113	jī	鸡	134
gēn	根	94	hào	号	114	jī	基	135
gēn	跟	95	hào	好	114	jí	及	135
gēng	更	96	hē	喝	115	jí	吉	135
gèng	更	96	hé	合	115	jí	级	136
gōng	工	96	hé	何	116	jí	极	136
gōng	公	97	hé	和	116	jí	极	136
gōng	官	98	hé	河	117	jí	急	137
gòng	共	99	hēi	黑	118	jí	集	137
gǒu	狗	99	hěn	很	119	jǐ	几	138
gòu	够	100	hóng	红	119	jǐ	己	138
gū	姑	100	hòu	后	120	jǐ	挤	139
gǔ	古	100	hòu	候	120	jǐ	给	139
gǔ	股	100	hú	胡	121	jì	计	139
gù	故	101	hú	湖	121	jì	记	140
gù	顾	102	hù	互	122	jì	技	141
guā	刮	102	hù	户	122	jì	系	141
guà	挂	103	hù	护	122	jì	际	141
guān	关	103	huā	花	123	jì	济	142
guān	观	104	huá	华	124	jì	寄	142
guǎn	馆	105	huà	化	124	jiā	加	142
guǎn	管	105	huà	划	125	jiā	家	143
guàn	观	106	huà	画	125	jiǎ	假	144
guǎng	广	106	huà	话	126	jià	驾	144
guì	贵	107	huài	坏	127	jià	架	144
guó	国	107	huān	欢	127	jià	架	145
guǒ	果	108	huán	还	128	jiàn	假	145
guò	过	108	huán	环	128	jiǎn	间	146
<b>H</b>			huàn	换	129	jiǎn	检	146
hái	还	110	huáng	皇	129	jiàn	简	146
hái	孩	110	huáng	黄	130	jiàn	见	146
			huí	回	130	jiàn	件	147
			huì	会	130	jiàn	件	147

jiàn	建	147
jiàn	健	148
jiāng	江	148
jiāng	将	148
jiǎng	讲	149
jiàng	将	149
jiāo	交	150
jiāo	教	150
jiǎo	角	151
jiǎo	饺	152
jiǎo	脚	152
jiào	叫	152
jiào	觉	153
jiào	校	153
jiào	较	153
jiào	教	154
jiē	接	154
jiē	街	155
jié	节	155
jié	结	156
jiě	姐	156
jiě	解	157
jiè	介	157
jiè	界	158
jiè	借	158
jīn	斤	159
jīn	今	159
jīn	金	159
jǐn	紧	160
jìn	进	160
jìn	近	160
jīng	京	161
jīng	经	161
jīng	精	162
jǐng	警	163
jìng	净	163
jìng	静	164

jiǔ	九	164
jiǔ	久	164
jiǔ	酒	165
jiù	旧	165
jiù	就	165
jū	居	166
jú	局	167
jǔ	举	167
jù	巨	168
jù	具	168
jù	剧	169
jué	决	169
jué	觉	170

## K

kǎ	卡	171
kāi	开	171
kān	看	172
kàn	看	172
kāng	康	173
kǎo	考	174
kē	科	174
kě	可	175
kě	渴	176
kè	克	176
kè	刻	177
kè	客	177
kè	课	178
kōng	空	178
kǒng	孔	179
kòng	空	180
kǒu	口	180
kū	哭	181
kǔ	苦	181
kù	裤	182
kuài	块	182
kuài	快	182

kuài	筷	183
kùn	困	184

## L

lā	拉	185
là	落	185
lái	来	186
láo	劳	187
lǎo	老	187
lè	乐	188
le	了	189
lěi	累	189
lèi	累	190
lěng	冷	190
lí	离	191
lǐ	礼	191
lǐ	里	192
lǐ	理	193
lì	力	193
lì	历	194
lì	立	195
lì	利	195
lì	例	196
lián	连	196
lián	联	197
liǎn	脸	197
liàn	练	198
liáng	凉	198
liáng	粮	199
liǎng	两	199
liàng	亮	199
liàng	凉	201
liǎo	了	201
liào	料	202
lín	林	202
líng	零	203
lǐng	领	203

lìng	另	204	men	们	222	pà	怕	240
liú	留	205	mǐ	米	222	pái	排	241
liù	六	206	miàn	面	223	pán	盘	241
liù	陆	206	mín	民	224	páng	旁	242
lóng	龙	206	míng	名	225	pàng	胖	242
lóu	楼	207	míng	明	226	pǎo	跑	242
lù	陆	207	mò	没	226	péng	朋	243
lù	录	208	mǔ	母	227	pèng	碰	243
lù	路	208	mù	木	228	pí	皮	244
lǚ	旅	209	mù	目	228	pí	啤	244
lǜ	律	209	<b>N</b>			pián	便	245
lǜ	绿	210	ná	拿	230	piàn	片	245
luàn	乱	210	nǎ	哪	230	piāo	漂	245
lùn	论	211	nà	那	230	piào	票	246
luò	落	211	nǎi	奶	230	piào	漂	246
<b>M</b>			nán	男	231	pǐn	品	246
mā	妈	213	nán	南	231	píng	平	247
má	麻	213	nán	难	232	píng	苹	248
mǎ	马	214	nán	难	232	píng	瓶	249
ma	吗	214	nǎo	脑	232	pò	破	249
mǎi	买	214	ne	呢	233	<b>Q</b>		
mài	卖	215	nèi	内	233	qī	七	250
mǎn	满	215	néng	能	233	qī	期	250
màn	慢	216	nǐ	你	234	qí	齐	251
máng	忙	216	nián	年	234	qí	奇	251
māo	猫	217	niáng	娘	235	qí	骑	251
máo	毛	217	niǎo	鸟	236	qǐ	起	252
mào	冒	217	nín	您	236	qì	气	253
mào	贸	218	niú	牛	236	qì	汽	253
mào	帽	218	nóng	农	237	qiǎ	卡	254
me	么	219	nǚ	女	237	qiān	千	254
méi	没	219	nuǎn	暖	238	qián	前	254
měi	每	220	<b>O</b>			qián	钱	255
měi	美	220	ōu	欧	239	qiǎn	浅	255
mèi	妹	221	<b>P</b>			qiáo	桥	256
mén	门	221	pá	爬	240	qiē	切	256



qiè	切	257
qīn	亲	258
qīng	青	258
qīng	轻	259
qīng	清	260
qíng	情	261
qǐng	请	262
qiū	秋	262
qiú	求	263
qiú	球	264
qū	区	265
qǔ	取	265
qù	去	266
quán	全	267
què	确	268

## R

rán	然	269
ràng	让	269
rè	热	271
rén	人	272
rèn	认	273
rèn	任	273
rì	日	274
róng	容	275
ròu	肉	276
rú	如	276
rù	入	277

## S

sài	赛	278
sān	三	278
sǎn	散	279
sàn	散	279
sè	色	280
shā	沙	280
shà	厦	281
shān	山	281

shàn	扇	281
shāng	伤	282
shāng	商	283
shǎng	上	283
shàng	上	284
shāo	烧	285
shǎo	少	286
shào	少	286
shào	绍	287
shě	舍	287
shè	社	287
shè	舍	288
shéi	谁	288
shēn	申	288
shēn	身	289
shēn	参	289
shēn	深	289
shén	什	290
shén	神	290
shēng	升	291
shēng	生	291
shēng	声	292
shěng	省	293
shèng	剩	294
shī	师	294
shí	十	295
shí	石	295
shí	时	296
shí	识	297
shí	实	297
shí	食	298
shǐ	史	298
shǐ	使	299
shǐ	始	299
shì	士	300
shì	示	300
shì	世	301

shì	市	301
shì	事	302
shì	试	302
shì	视	303
shì	适	303
shì	是	304
shì	室	305
shōu	收	306
shóu	熟	306
shǒu	手	307
shǒu	首	308
shòu	受	308
shòu	售	309
shū	书	309
shū	舒	310
shū	输	310
shú	熟	311
shǔ	数	312
shù	术	313
shù	树	313
shù	数	314
shuāng	双	314
shuí	谁	315
shuǐ	水	315
shuì	睡	316
shuō	说	316
sī	思	317
sǐ	死	317
sì	四	318
sì	寺	319
sòng	送	319
sù	诉	320
sù	宿	320
suān	酸	320
suàn	算	321
suí	随	322
sui	岁	322

suǒ	所	323
<b>T</b>		
tā	他	324
tā	它	324
tā	她	324
tái	台	325
tài	太	325
tán	谈	326
tāng	汤	326
táng	堂	326
táng	糖	326
tǎng	躺	327
téng	疼	327
tī	梯	328
tí	提	328
tí	题	329
tǐ	体	330
tiān	天	331
tián	甜	332
tián	填	332
tiáo	条	333
tiáo	调	333
tiào	跳	333
tīng	听	334
tíng	停	335
tōng	通	335
tóng	同	337
tǒng	统	337
tóu	头	338
tú	图	339
tǔ	土	339
tuán	团	340
tuī	推	340
tuǐ	腿	341
tuì	退	342
tuō	脱	343

<b>W</b>		
wà	袜	344
wài	外	344
wán	完	344
wán	玩	345
wǎn	晚	345
wǎn	碗	346
wàn	万	346
wáng	王	347
wǎng	网	348
wǎng	往	348
wàng	忘	349
wàng	望	349
wēi	危	350
wéi	为	351
wèi	卫	352
wèi	为	353
wèi	位	353
wèi	喂	354
wēn	温	354
wén	文	355
wén	闻	356
wèn	问	357
wǒ	我	358
wò	握	358
wú	无	359
wǔ	五	360
wǔ	午	360
wǔ	舞	360
wù	务	361
wù	物	362
wù	误	363

<b>X</b>		
xī	西	365
xī	希	365
xī	息	365

xí	习	366
xǐ	洗	367
xǐ	喜	367
xì	系	368
xì	细	369
xià	下	370
xià	夏	371
xiān	先	371
xiǎn	险	372
xiàn	现	372
xiāng	相	373
xiāng	香	374
xiǎng	响	374
xiǎng	想	375
xiàng	向	376
xiàng	像	377
xiāo	消	377
xiāo	销	378
xiǎo	小	379
xiào	校	380
xiào	笑	380
xiē	些	381
xié	鞋	381
xiě	写	382
xiè	谢	382
xīn	心	383
xīn	新	384
xìn	信	385
xīng	兴	386
xīng	星	387
xíng	行	387
xǐng	省	388
xìng	兴	389
xìng	幸	389
xìng	性	390
xìng	姓	390
xiū	休	390



xū	须	391
xū	需	391
xǔ	许	392
xué	学	393
xuě	雪	394
xuè	血	394

## Y

yā	呀	396
yā	鸭	396
yá	牙	397
yà	亚	397
ya	呀	397
yán	言	398
yán	颜	399
yǎn	眼	399
yǎn	演	400
yáng	羊	401
yáng	阳	401
yàng	样	401
yāo	要	402
yào	要	403
yào	药	404
yé	爷	405
yě	也	405
yè	业	405
yè	页	407
yè	夜	407
yī	一	408
yī	衣	410
yī	医	410
yí	宜	411
yǐ	已	412
yǐ	以	412
yǐ	椅	413
yì	亿	414
yì	义	414

yì	艺	415
yì	议	416
yì	易	416
yì	意	417
yīn	因	417
yīn	阴	417
yīn	音	418
yín	银	419
yīng	应	420
yīng	英	420
yíng	迎	421
yǐng	影	421
yìng	应	422
yǒng	永	423
yòng	用	423
yōu	优	425
yóu	邮	426
yóu	油	426
yóu	游	427
yǒu	友	428
yǒu	有	429
yòu	又	430
yòu	右	431
yú	鱼	431
yǔ	雨	432
yǔ	语	432
yù	育	433
yuán	元	434
yuán	园	435
yuán	员	436
yuán	原	436
yuǎn	远	437
yuàn	院	438
yuàn	愿	439
yuè	月	439
yuè	乐	440
yuè	越	440

yún	云	441
Z		
zāi	灾	443
zài	再	443
zài	在	444
zán	咱	446
zāng	脏	446
zàng	脏	447
zǎo	早	447
zé	责	448
zěn	怎	448
zēng	增	449
zhǎn	展	449
zhàn	站	450
zhāng	张	451
zhāng	章	452
zhǎng	长	453
zhǎng	掌	454
zhàng	账	455
zhāo	着	455
zhāo	朝	456
zhāo	着	456
zhǎo	找	458
zhào	照	458
zhě	者	460
zhè	这	461
zhe	着	461
zhēn	真	462
zhēng	正	463
zhèng	正	463
zhèng	证	465
zhèng	政	466
zhī	之	467
zhī	支	467
zhī	只	468
zhī	汁	469
zhī	知	469